



## THÔNG CÁO BÁO CHÍ

**ĐỀ CÔNG BỐ NGAY LẬP TỨC:** Ngày 24 tháng 3 năm 2022

**NGƯỜI LIÊN LẠC:** Ralph Borrmann - 415.760.0285

### **Địa Hạt Không Khí giải quyết vụ việc với Valero Refining Co.**

*Nhà máy tinh chế phải trả \$345,000 cho những vi phạm về chất lượng không khí không liên quan đến vụ việc gần đây với Hội Đồng Phân Xử*

**SAN FRANCISCO** – Hôm nay, Cơ Quan Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh đã ra thông báo rằng họ đã giải quyết 17 Thông Báo Vi Phạm với Valero Refining Co. với số tiền \$345,000 cho những vi phạm tại nhà máy tinh chế Benicia của công ty này.

Thông Báo Vi Phạm đã được đưa ra cho công ty này do không tuân thủ các quy định về chất lượng không khí vào năm 2017. **Đây là thỏa thuận dàn xếp riêng biệt và không liên quan đến lệnh triệt giảm của Địa Hạt Không Khí bắt nguồn từ cuộc thanh tra năm 2019, trong đó đã phát hiện ra việc không báo cáo hoạt động phát thải các hợp chất hữu cơ độc hại.**

Damian Breen, phó viên chức điều hành cấp cao về hoạt động/thực thi ở Địa Hạt Không Khí cho biết: “Hàng trăm điểm phát thải tại mỗi nhà máy tinh chế đòi hỏi Địa Hạt Không Khí phải thanh tra, giám sát và xem xét dữ liệu thường xuyên. Các hình phạt đưa ra từ hoạt động giám sát đó đảm bảo rằng các cơ sở sẽ khắc phục và tránh những vi phạm về chất lượng không khí trong tương lai. Điều này sẽ giúp bảo vệ sức khỏe của cộng đồng.”

Các vi phạm được giải quyết trong thỏa thuận dàn xếp này bao gồm:

- Sáu vi phạm do phát thải quá mức rõ ràng.
- Ba vi phạm do gây phiền nhiễu công cộng.
- Ba vi phạm do vượt mức giới hạn Cacbon Monoxide.
- Một vi phạm do vượt mức giới hạn Lưu Huỳnh Dioxide.
- Hai vi phạm do vượt mức giới hạn Nitơ Oxyt.
- Một vi phạm do có dầu trên nóc bồn chứa.
- Năm vi phạm do báo cáo chậm trễ.

Mọi vi phạm dẫn đến thỏa thuận dàn xếp này đều đã được khắc phục.

Địa Hạt Không Khí sẽ đưa ra Thông Báo Vi Phạm khi các cơ sở vi phạm một quy định hay điều lệ cụ thể về chất lượng không khí. Những đơn vị vi phạm thường phải phản hồi thông báo này trong vòng 10 ngày và nộp một bản mô tả về những hành động sẽ thực hiện để khắc phục vấn đề. Những hành động này có thể bao gồm việc dừng một số hoạt động ngay lập tức, hoặc thay đổi hoạt động hay thiết bị để bảo đảm tuân thủ.

Mọi ngân quỹ thu được từ thỏa thuận dàn xếp sẽ được sử dụng để tài trợ cho những hoạt động của Địa Hạt Không Khí, chẳng hạn như hoạt động thanh tra và thực thi dẫn đến thỏa thuận dàn xếp này.

[Cơ Quan Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh](#) là cơ quan vùng chịu trách nhiệm bảo vệ chất lượng không khí trong Vùng Vịnh gồm chín quận. Kết nối với Địa Hạt Không Khí qua [Twitter](#), [Facebook](#) và [YouTube](#).

# # #

---

*Air District Communications Office  
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105  
[Trang Chủ của Địa Hạt Không Khí](#) | [Thông Cáo Báo Chí](#)*